Instrucțiuni de utilizare_Saltele de gimnastică

SCAN ME

Stimată clientă, stimat client,

Vă felicităm pentru achiziționarea unui produs de înaltă calitate marca AIREX®!
Pentru a vă putea bucura cât mai mult timp de avantajele spumelor speciale AIREX®, fabricate în conformitate cu normele CE, vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare.

Acest manual de utilizare aparține saltelei de gimnastică AIREX® achiziționate. Acesta conține, printre altele, informații importante privind utilizarea conformă cu destinația. Nerespectarea acestui manual de utilizare poate duce la leziuni corporale sau la deteriorarea produsului. Pentru a spori claritatea, toate saltelele de gimnastică AIREX® sunt denumite în continuare doar „saltele”.

Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare înainte de prima punere în funcțiune a noului dvs. „covor”.

Consultați întotdeauna medicul înainte de a începe sau modifica un program terapeutic cu „ saltele” dumneavoastră.

Instrucțiunile de utilizare se bazează pe normele și regulile în vigoare în Uniunea Europeană. În străinătate, respectați și directivele și legile specifice țării respective. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru o utilizare ulterioară. Dacă dați „saltele” dvs. unei terțe persoane, asigurați-vă că îi dați și aceste instrucțiuni de utilizare.
Dacă aveți întrebări despre acest produs sau despre alt produs, vă stăm la dispoziție.
Cu rezervarea modificărilor tehnice și a erorilor tipografice.

Informații despre producător:
Airex AG
Industrie Nord 26
CH-5643 Sins
Elveția
Telefon: +41 41 789 66 66
Email: info@my-airex.com
Web: www.my-airex.com

Informații despre reprezentantul autorizat (EU-REP)
3A Composites GmbH
Kiefernweg 10
DE-49090 Osnabrück
Germania
Telefon: +49 7731 941 20 80
Email: info@my-airex.com

Drepturi de autor

Toate conținuturile, imaginile și textele sunt protejate de drepturile de autor și nu pot fi publicate fără acordul nostru expres, nici măcar parțial.

Instrucțiuni de utilizare S50_Saltele de gimnastică

Cuprins / Table of Contents / Inhaltsverzeichnis

Instrucțiuni de utilizare S50_Saltele de gimnastică 2
Informații generale / General information / Allgemeine Informationen 3
Domeniul de aplicare al prezentului manual de utilizare / Scope of these instructions for use / Geltungsbereich dieser Gebrauchsanleitung 5
Legenda / Legend / Zeichenerklärung 6
Securitate / Security / Sicherheit 7
Utilizarea conformă / Intended use / Bestimmungsgemäßer Gebrauch 7
Indicații / Indications / Indikationen 7
Contraindicații / Contraindications / Kontraindikationen 7
Instrucțiuni de siguranță / Safety Instructions / Sicherheitshinweise 8
Înainte de prima utilizare / Before first use / Vor dem Erstgebrauch 9
Program de exerciții pe saltea / Mat Exercise Program / Mattenübungsprogramm 9
Optică / Optics / Optik 10
Curățare / Cleaning / Reinigung 11
Caracteristici / Features / Eigenschaften 12
Depozitare / Storage / Lagerung 12
Eliminarea deșeurilor / Disposal / Entsorgung 13
Garanție / Warranty / Gewährleistung 13
Comisia de răspundere / Accounts Committee / Haftungsausschuss 14
Contact / Contact / Kontakt 14

Informații generale / General information / Allgemeine Informationen

Înainte de punerea în funcțiune, utilizatorul și distribuitorul specializat trebuie să fi citit și înțeles aceste instrucțiuni. Pe site-ul nostru web se găsesc https://my-airex.com/downloads aceste instrucțiuni de utilizare și în format PDF (eGA). Asigurați-vă că aveți versiunea actualizată a software-ului de vizualizare PDF, de exemplu Adobe Acrobat Reader XI.
Dacă aveți întrebări sau comentarii, vă rugăm să vă adresați distribuitorului regional sau echipei noastre (+41 41 789 66 66).
În cazul copiilor sau al persoanelor cu capacitate de acțiune limitată, părinții sau îngrijitorii autorizați trebuie să se asigure că instrucțiunile din manualul de utilizare sunt respectate. Păstrați cu grijă acest manual de utilizare.

Transport / Transport / Transport

Vă rugăm să verificați „covorul” la primire pentru a vă asigura că este complet și fără defecte și să verificați dacă prezintă eventuale deteriorări cauzate de transport.

Conținutul livrării / What's Included / Lieferumfang

1. Saltea de gimnastică AIREX®
2. Program de exerciții pe saltea
3. Instrucțiuni de utilizare electronice (eGA) sub formă de cod QR

Ambalaj / Packaging / Verpackung

Ambalajul produsului trebuie păstrat pentru eventualele transporturi ulterioare. În cazul în care „covorul” trebuie returnat în cadrul garanției, se recomandă utilizarea, pe cât posibil, a cutiei originale. În caz contrar, reciclați materialele de ambalare în funcție de tipul acestora. Nu lăsați materialele de ambalare nesupravegheate, deoarece acestea pot reprezenta surse de pericol.

Eliminarea produselor / Product Disposal / Produktentsorgung

Reciclați materiile prime utilizate pentru produs în funcție de tipul lor.

A introduce produsul în stoc / Store the product / Produkt einlagern

- Efectuați curățarea (a se vedea pagina 10)
- Protejați „covorașul” împotriva murdăriei (dacă este necesar, folosind ambalajul original)
- A se păstra departe de surse de aprindere directe și periculoase.

„Covorul” nu suferă dezintegrări chimice sau modificări periculoase dacă este depozitat în condiții normale, la temperaturi cuprinse între +5 °C și +50 °C și la o umiditate relativă a aerului de maximum 70%. Evitați expunerea prelungită la radiația solară directă, deoarece suprafața devine fragilă și rigidă.

Descrierea produsului – Informații despre material / Product Description – Material Information / Produktbeschreibung-Materialinformationen

„Salteaua” AIREX® este un echipament de antrenament confortabil, destinat unei game variate de aplicații terapeutice și de antrenament. Este fabricată din spumă cu celule închise (clorură de polivinil, pe scurt PVC) și are o suprafață moale și plăcută la atingere. „Salteaua” are de obicei o formă alungită și permite efectuarea mișcărilor în siguranță și fără riscul de accidentare, atât în poziție verticală, cât și în timpul exercițiilor gimnastice la sol.

Există diverse „Matte” în diferite dimensiuni și culori, care au însă toate aceeași funcționalitate și pot fi utilizate pentru aceleași obiective terapeutice. Acest lucru deschide multiple posibilități de utilizare – în special ca suport cu suprafață de sprijin instabilă pentru exerciții de echilibru coordonative și proprioceptive.

Combinații cu produse / Combinations with products / Kombinationen mit Produkten

Saltelele de gimnastică AIREX® fac parte integrantă din conceptul de terapie senzorio-motorie al produselor Balance. Prin pliere sau rulare, acestea pot fi utilizate și ca mijloace de antrenament senzorio-motori. Folosite ca suport, ele oferă, datorită canelurilor transversale, o protecție optimă împotriva alunecării pentru „Balance-Trainer” utilizat opțional, sporind astfel gradul de dificultate al executării mișcărilor.

Domeniul de aplicare al prezentului manual de utilizare / Scope of these instructions for use / Geltungsbereich dieser Gebrauchsanleitung

Acest manual de utilizare se aplică următoarelor saltele de gimnastică AIREX®:

Denumire comercială:	Variații:	EAN13	UDI-DI (EUDAMED)
AIREX® Atlas ca. 1250 x 2000 x 15 mm	Albastru apă Roșu	7613005085786 7613005008419	76130050857866 76130050084194
AIREX® Coronella 120 ca. 600 x 1200 x 15 mm	Albastru	7613005086462	76130050864628
AIREX® Coronella 185 ca. 600 x 1850 x 15 mm	Albastru Ardezie Roșu	7613005008648 7613005085762 7613005008686	76130050086488 76130050857620 76130050086860
AIREX® Coronella 200 ca. 600 x 2000 x 15 mm	Albastru Ardezie Roșu	7613005085700 7613005055765 7613005085724	76130050857002 76130050557650 76130050857248
AIREX® Coronita ca. 800 x 2000 x 15 mm	Albastru	7613005054614	76130050546142
AIREX® Diana ca. 1250 x 2000 x 15 mm	Albastru apă	7613005085809	76130050858092
AIREX® Heritage ca. 600 x 1900 x 8 mm	Măslin	7613005092951	76130050929518
AIREX® Corona 185 ca. 1000 x 1850 x 15 mm	Albastru Ardezie Roșu	7613005008587 7613005085748 7613005008624	76130050085870 76130050857484 76130050086242
AIREX® Corona 200 ca. 1000 x 2000 x 15 mm	Albastru Ardezie Roșu	7613005074285 7613005055758 7613005074261	76130050742858 76130050557582 76130050742612
AIREX® Fitline Studio ca. 500 x 1000 x 10 mm	Ardezie	7613005067485	76130050674852
AIREX® Fitline 140 ca. 600 x 1400 x 10 mm	Kiwi Roz Ardezie Albastru apă	7613005059879 7613005059855 7613005059862 7613005008754	76130050598790 76130050598554 76130050598622 76130050087546
AIREX® Fitline 180 ca. 600 x 1800 x 10 mm	Kiwi Roz Ardezie Albastru apă	7613005059824 7613005059848 7613005059831 7613005008761	76130050598240 76130050598486 76130050598318 76130050087614
AIREX® Fitline 200 ca. 800 x 2000 x 10 mm	Ardezie Albastru apă	7613005085557 7613005085588	76130050855572 76130050855886
AIREX® Hercules ca. 1000 x 2000 x 25 mm	Albastru Albastru apă	7613005008808 7613005085793	76130050088086 76130050857934
AIREX® Titania ca. 1250 x 2000 x 32 mm	Albastru apă	7613005085816	76130050858160
AIREX® Xtrema ca. 580 x 1780 x 6 mm	Antracit	7613005079242	76130050792426
AIREX® Pilates 190 ca. 600 x 1900 x 8 mm	Antracit	7613005031141	76130050311412

Legenda / Legend / Zeichenerklärung

Următoarele simboluri și cuvinte de avertizare sunt utilizate în prezentul manual de utilizare, eventual pe „covoraș” sau pe ambalaj.

Producător / Manufacturer

Indică producătorul dispozitivului medical

Persoană împuternicită / Authorized Representative in the EC

Indică reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană

Data fabricației / Date of manufacture

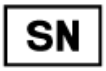
Indică data la care a fost fabricat dispozitivul medical

Codul lotului / Batch code

Indică codul de lot al producătorului, pentru a permite identificarea lotului

Cod articol / Catalog number

Indică numărul de catalog al producătorului, pentru a permite identificarea dispozitivului medical



Număr de serie / Serial number

Indică numărul de serie al producătorului, pentru a permite identificarea unui anumit dispozitiv medical

A se feri de lumina soarelui / Keep away from sunlight

Indică un dispozitiv medical care necesită protecție împotriva surselor de lumină

A se menține uscat / Keep dry

Indică un dispozitiv medical care necesită protecție împotriva umezelii

Cod unic de identificare a produsului / Unique device identifier

Indică un operator care conține informații privind identificatorul unic al dispozitivului

Limite de temperatură / Temperature limit

Indică limitele de temperatură la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță

A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat / Do not use if package is damaged

Indică un dispozitiv medical care nu trebuie utilizat dacă ambalajul a fost deteriorat

Respectați instrucțiunile de utilizare / Consult instructions for use

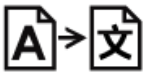
Indică necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare

Avertisment / Caution

Pentru a indica faptul că este necesară prudență atunci când se utilizează dispozitivul sau comanda în apropierea locului în care este amplasat simbolul

Tehnologie medicală / Medical device

Indică faptul că produsul este un dispozitiv medical



Traducere / Translation

Pentru a verifica dacă informațiile originale referitoare la dispozitivul medical au fost traduse

În această direcție, în sus / This way up

Marcajul CE / CE marking

„Marcajul CE de conformitate” sau „marcajul CE” înseamnă un marcaj prin care un producător indică faptul că un dispozitiv este conform cu cerințele aplicabile

Importator / Importer

Pentru a indica entitatea care importă dispozitivul medical în zona respectivă

Reprezentant / Distributor

Pentru a indica entitatea care distribuie dispozitivul medical în zona respectivă

Securitate / Security / Sicherheit

Utilizarea conformă / Intended use / Bestimmungsgemäßer Gebrauch

„Salteaua” AIREX® este concepută ca instrument de terapie prin mișcare, atât pentru utilizarea în instituții, cât și pentru uz casnic. Obiectul așezat pe podea servește ca suport pentru o persoană în cazul exercițiilor indicate și prescrise medical pentru îmbunătățirea motricității și a echilibrului sau a controlului postural și/sau pentru tratamentul terapeutic al slăbiciunii musculare la nivelul membrelor și trunchiului ca urmare a unei afecțiuni neurologice sau ortopedice.
Este alcătuit dintr-o spumă cu celule închise, cu o suprafață de contact moale, care este de obicei dreptunghiulară sau alungită și pe care se pot efectua mișcări fără riscul de accidentare, atât în picioare, cât și în timpul exercițiilor gimnastice la nivelul solului.

NOTĂ!

MD

„Salteaua” trebuie utilizată exclusiv în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată neconformă și poate duce la daune materiale sau chiar la vătămări corporale. „Salteaua” AIREX® nu este o jucărie pentru copii. Potrivită pentru utilizare în interior și în exterior.

„Salteaua” nu trebuie expusă la variații extreme de temperatură, umiditate ridicată sau radiații solare directe în timpul depozitării. Proprietățile optime de amortizare se manifestă la temperatura camerei. La temperaturi mai scăzute, proprietățile de amortizare se reduc corespunzător. Producătorul sau distribuitorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea neconformă sau necorespunzătoare.

Indicații / Indications / Indikationen

Afecțiuni degenerative și cronice ale coloanei vertebrale, stimularea structurilor generale ale țesutului conjunctiv, afecțiuni neurologice, afecțiuni ale sistemului cardiovascular.

Contraindicații / Contraindications / Kontraindikationen

Aceasta include toate contraindicațiile cunoscute care se aplică în general exercițiilor de kinetoterapie și care trebuie întotdeauna discutate în prealabil cu medicul curant:

- Hipertensiune arterială extremă (de la gradul 3)
- Inflamări acute în zonele care urmează să fie antrenate
- Primele 1-2 săptămâni după operațiile la discurile intervertebrale
- Probleme grave la nivelul discurilor intervertebrale, însoțite de simptome neurologice
- Insuficiență cardiacă (NYHA III/IV) și boli cardiace inflamatorii
- Arterioscleroză (boală arterială periferică în stadiul III-IV)

Instrucțiuni de siguranță / Safety Instructions / Sicherheitshinweise

Posibile pericole pentru copii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse (de exemplu, persoane cu dizabilități, persoane în vârstă cu capacități fizice și mentale limitate) sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.

- Acest „covor” poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 7 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe privind produsul (persoane fără pregătire specială), cu condiția ca acestea să fie supravegheate de personal medical specializat sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a „covorului” și să înțeleagă riscurile asociate.
- Copiii nu au voie să se joace cu „covorul” fără supraveghere. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- **A nu se folosi ca ajutor pentru înot sau salvare!** A se folosi în apă numai sub supraveghere!
- Nu lăsați copiii cu vârsta sub 3 ani să se apropie de „saltea”.
- Aveți grijă ca copiii să nu înghită piese mici.
- Nu lăsați copiii să se joace cu ambalajul. În timpul jocului, copiii se pot prinde în el, se pot răni sau se pot sufoca.

Risc de accidentare!

Utilizarea necorespunzătoare a „covorașului” poate provoca leziuni.

- Greutatea corporală a utilizatorului nu trebuie să depășească 150 kg.
- Nu utilizați „covorașul” dacă acesta prezintă deteriorări ale suprafeței sau structurii.
- Îndepărtați mai întâi toate obiectele aflate sub „covor” care ar putea să-l zgârie sau să-l deterioreze.
- Asigurați-vă că podeaua sau suprafața de sprijin de sub „covoraș” este plană și antiderapantă.
- Nu efectuați exerciții în apropierea scărilor sau a palierelor.
- Așezați covorul întins pe podea în timpul exercițiilor și evitați colțurile ridicate, deoarece acestea pot reprezenta un pericol de împiedicare.
- Când efectuați exercițiile, asigurați-vă că există suficient spațiu față de obiecte și alte persoane și că nimeni nu poate fi rănit.
- Nu vă supraestimați capacitățile în timp ce efectuați exercițiile.
- Dacă aveți afecțiuni preexistente, consultați mai întâi medicul dumneavoastră.
- Dacă simțiți dureri sau vă simțiți rău în timpul antrenamentului, întrerupeți imediat utilizarea și consultați un medic.
- Asigurați-vă că toate persoanele care se antrenează cu „salteaua” au citit aceste instrucțiuni de siguranță. Acest lucru este valabil în special pentru persoanele care suferă deja de tulburări de echilibru.
- Nu folosiți „salteaua” dacă vă aflați sub influența medicamentelor sau a alcoolului, care vă afectează negativ echilibrul.

Înainte de prima utilizare / Before first use / Vor dem Erstgebrauch

NOTĂ!

Risc de deteriorare!

Dacă deschideți ambalajul fără precauție, folosind un cuțit ascuțit sau alte obiecte ascuțite, „covorașul” se poate deteriora.

Procedați cu precauție atunci când deschideți ambalajul:

1. Scoateți „covorașul” din ambalaj;
2. Verificați dacă livrarea este completă;
3. Verificați dacă „covorașul” prezintă defecte. Dacă este cazul, nu folosiți „covorașul” și semnalați defectul vânzătorului;
4. Dacă este necesar, curățați „covorașul” cu apă călduță cu săpun **înainte** de prima utilizare.

Folosiți „salteaua” numai pentru antrenament, niciodată ca suport pentru aparate și echipamente de fitness, deoarece proprietățile speciale de amortizare ale „salteaua” nu permit așezarea stabilă a echipamentelor grele.

Dacă este posibil, antrenați-vă desculț, pentru a nu deteriora suprafața „covorului”.

Program de exerciții pe saltea / Mat Exercise Program / Mattenübungsprogramm

Risc de accidentare!

Un antrenament necorespunzător vă poate afecta sănătatea. Dacă suferiți de afecțiuni preexistente, consultați mai întâi medicul sau terapeutul dumneavoastră.

- Fă o încălzire ușoară înainte de antrenament.
- Folosiți „covorașul” în spații închise, la o temperatură confortabilă a camerei.
- Purtați haine de sport confortabile și numai pantofi de sală sau chiar rămâneți desculți pentru un control proprioceptiv mai bun.
- Durata totală a unei singure sesiuni de antrenament nu ar trebui să depășească 60 de minute.
- Asigurați-vă că beți suficientă apă în timpul antrenamentului.
- Nu vă depășiți limitele de efort în timpul antrenamentului.
- Respirați calm în timpul antrenamentului.
- Evitați mișcările rapide și bruște în timpul antrenamentului. Concentrați-vă pe echilibru.
- Dacă simțiți dureri sau disconfort în timpul antrenamentului, întrerupeți imediat utilizarea și consultați un medic. Exercițiile cu „salteaua” nu sunt în niciun caz menite să înlocuiască sfatul medical sau terapeutic.
- Pentru alte recomandări privind exercițiile, vă rugăm să consultați programul de exerciții pentru saltea atașat.

NOTĂ!

incidente grave!

Toate incidentele grave survenite în legătură cu produsul achiziționat trebuie raportate fără întârziere producătorului (info@my-airex.com) sau „persoanei sale împuternicite" (EU REP) și autorității competente din statul membru. Notificările în conformitate cu articolul 80 alineatele (2), (3) și (6) din Regulamentul (UE) 2017/745 trebuie transmise prin intermediul platformei electronice a autorității federale competente (raportarea incidentului).

Optică / Optics / Optik

În cazul produselor extrem de moi, se acordă o mare importanță funcționalității. Pentru a obține o amortizare optimă, este necesar un proces special de fabricație. La aceste produse pot apărea anumite abateri de la perfecțiune, cum ar fi, ocazional, mici bule la suprafață, mici abateri de la toleranțele dimensionale sau ușoare decolorări. Totuși, acest lucru nu afectează în niciun fel funcționalitatea produsului.

With our ultra-soft products, we place great emphasis on functionality. A special manufacturing process is required to achieve optimal cushioning. These products may exhibit certain imperfections, such as occasional small surface bubbles, minor deviations in dimensional tolerances, or slight discoloration. However, this does not impair their functionality in any way.

Bei den superweichen Produkten wird großer Wert auf Funktionalität gelegt. Damit die gute Dämpfung erreicht wird, ist ein spezieller Herstellungsprozess notwendig. Es können bei diesen Produkten gewisse Abweichungen von der Perfektion, wie gelegentlich kleine Oberflächenblasen, kleine Abweichungen in der Maßtoleranz oder leichte Verfärbungen auftreten. Dadurch wird die Funktion aber in keiner Weise beeinträchtigt.

Curățare / Cleaning / Reinigung

Pentru a vă bucura cât mai mult timp de salteaua de gimnastică, vă recomandăm insistent să o curățați la intervale regulate, în special dacă este utilizată într-un mediu extrem de cald și umed (de exemplu, băi publice sau private, băi termale, zone de wellness). Astfel, preveniți eventualele modificări ale structurii suprafeței și prelungiți durata de viață a produsului.
Pentru curățare, utilizați un burete moale sau o cârpă moale cu apă călduță și săpun. Vă rugăm să nu utilizați detergenți abrazivi sau bureți abrazivi. Evitați curățarea cu benzină sau alți solvenți organici. După curățare, lăsați salteaua să se usuce bine la aer liber înainte de a o depozita.

To ensure you can enjoy your exercise mat for a long time, we strongly recommend cleaning it at regular intervals, especially if it is used in extremely warm and humid environments (e.g., public or private swimming pools, thermal baths, wellness areas). This will help prevent any changes in the surface texture and extend the mat's lifespan.
To clean the mat, use a soft sponge or a soft cloth with lukewarm soapy water. Please do not use abrasive cleaners or scouring pads. Avoid cleaning with gasoline or other organic solvents. After cleaning, allow the mat to air dry thoroughly before storing it.

Damit Sie lange Freude an Ihrer Gymnastikmatte haben, empfehlen wir dringend, die Matte in regelmäßigen Abständen zu reinigen, besonders wenn sie in extrem warmer und feuchter Umgebung (z. B. öffentliche oder private Bäder, Thermalbäder, Wellness-Bereiche) eingesetzt wird. Dadurch beugen Sie eventuellen Veränderungen in der Oberflächenstruktur vor und erhöhen die Gebrauchsdauer.
Zur Reinigung verwenden Sie einen weichen Schwamm oder ein weiches Tuch mit handwarmem Seifenwasser. Bitte verwenden Sie keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme. Vermeiden Sie die Reinigung mit Benzin oder anderen organischen Lösemitteln. Lassen Sie die Matte nach der Reinigung an der Luft gründlich trocknen, bevor Sie die Matte lagern.

Caracteristici / Features / Eigenschaften

Spumele moi AIREX® cu celule închise nu absorb apa și au o flotabilitate permanentă în apă. **Atenție:** A nu se folosi ca ajutor de înot sau de salvare! Tratamentul Sanitized® protejează eficient salteaua de gimnastică împotriva mirosurilor neplăcute și a colonizării microbiene. Acesta conservă materialul, îmbunătățește igiena și sporește confortul.*
Dacă, din motive speciale, este totuși necesară dezinfectarea, vă rugăm să utilizați un dezinfectant obișnuit pe bază de apă. Dezinfectarea sau sterilizarea cu abur fierbinte nu este permisă.

AIREX® closed-cell soft foams do not absorb water and maintain their buoyancy in water. **Warning:** Do not use as a flotation or rescue aid! The Sanitized® treatment effectively protects the exercise mat against unpleasant odors and microbial growth. It preserves the material, improves hygiene, and enhances comfort.*
If disinfection is nevertheless necessary for specific reasons, please use a commercially available water-based disinfectant. Disinfection or sterilization with hot steam is not permitted.

Die geschlossenzelligen AIREX® Weichschaumstoffe nehmen kein Wasser auf und besitzen eine permanente Tragkraft im Wasser. **Achtung:** Nicht als Schwimm- oder Rettungshilfe benutzen! Die Sanitized® Ausrüstung schützt die Gymnastikmatte wirksam gegen unangenehme Gerüche und Mikrobenbefall. Sie konserviert das Material, verbessert die Hygiene und erhöht den Komfort.*
Ist aus besonderen Gründen eine Desinfektion dennoch erforderlich, verwenden Sie bitte ein handelsübliches Desinfektionsmittel auf wässeriger Basis. Die Desinfektion oder Sterilisation mit Heißdampf ist nicht zulässig

NOTĂ!

* Funcția antimicrobiană Sanitized® integrată în covorașele noastre protejează materialul atât împotriva mirosurilor și bacteriilor, cât și împotriva mucegaiului. Conține un produs biocid cu substanța activă folpet. Concentrație: 0,1 – 0,2 %.

* The Sanitized® antimicrobial hygiene treatment integrated into our mats protects the material against odors, bacteria, and mold. Contains a biocide with the active ingredient folpet. Concentration: 0.1–0.2%.

* Die in unseren Matten integrierte antimikrobielle Sanitized® Hygienefunktion schützt das Material sowohl vor Gerüchen, Bakterien als auch vor Schimmelpilz. Enthält ein biozides Produkt mit dem Wirkstoff Folpet. Konzentration: 0.1 – 0.2 %.

Depozitare / Storage / Lagerung

Covorașele individuale pot fi rulate fără probleme. Asigurați-vă că canelurile sunt orientate spre exterior. Pentru depozitarea mai multor covorașe, soluția ideală este utilizarea suporturilor noastre speciale, cu condiția ca covorașele dumneavoastră să fie prevăzute cu ochiuri AIREX®. Vă rugăm să agățați întotdeauna saltelele de ambele ochiuri. Nu agățați niciodată saltelele fără ochiuri. Dacă pierdeți ochiurile, le puteți înlocui fără probleme. Ochiurile de schimb sunt disponibile prin intermediul serviciului nostru (vezi Contact).

Individual mats can be easily rolled up. Make sure the grooves are facing outward. The best way to store multiple mats is on our special holders, provided your mats are equipped with AIREX® eyelets. Please always hang the mats by both eyelets. Never hang the mat without eyelets. If you lose any eyelets, you can easily replace them. Replacement eyelets are available through our service department. (See Contact).

Einzelmatten können ohne weiteres aufgerollt werden. Achten Sie darauf, dass die Rillen nach außen gerichtet sind. Ideal für die Lagerung mehrerer Matten ist die Aufbewahrung auf unseren speziellen Haltern, sofern Ihre Matten mit AIREX® Ösen ausgerüstet sind. Bitte hängen Sie die Matten immer an beiden Ösen auf. Hängen Sie die Matte niemals ohne Ösen auf. Wenn Sie Ösen verlieren, können Sie diese problemlos ersetzen. Ersatzösen erhalten Sie über unseren Service. (s. Kontakt).

Eliminarea deșeurilor / Disposal / Entsorgung

Când aruncați materialele de ambalare și produsul, vă rugăm să aveți grijă de mediu și să vă informați la autoritățile locale cu privire la posibilitățile de eliminare ecologică prin intermediul punctelor de colectare corespunzătoare.

Saltelele de gimnastică AIREX® sunt fabricate din spumă moale pe bază de materiale celulare din clorură de polivinil (PVC) și sunt expandate cu un agent de expandare chimic care eliberează azot. Materialul nu conține ftalați.

When disposing of packaging materials and products, please be mindful of the environment and contact your local authorities to inquire about environmentally friendly disposal options through designated collection points.

AIREX® gymnastics mats are made of soft foam based on polyvinyl chloride (PVC) cellular materials and are expanded using a nitrogen-releasing chemical blowing agent. The material does not contain phthalates.

Denken Sie bei der Entsorgung von Verpackungsmaterial und Produkt an die Umwelt und erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Verwaltung nach den Möglichkeiten einer umweltgerechten Beseitigung über entsprechende Sammelstellen.

AIREX® Gymnastikmatten bestehen aus Weichschaumstoff auf Basis von Polyvinylchlorid-Zellmaterialien (PVC) und werden mit einem Stickstoff abspaltenden chemischen Treibmittel expandiert. Das Material enthält keine Phthalate.

Garanție / Warranty / Gewährleistung

Pentru saltelele de gimnastică AIREX® oferim garanția legală prevăzută de lege, cu excepția cazului în care se prevede altfel mai jos.

We provide the statutory warranty for AIREX® exercise mats, unless otherwise specified below.

Wir leisten für die AIREX® Gymnastikmatten die vorgeschriebene gesetzliche Gewährleistung, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.

Comisia de răspundere / Accounts Committee / Haftungsausschuss

Sunt excluse pretențiile privind deteriorarea saltelei de gimnastică AIREX® care rezultă dintr-o utilizare necorespunzătoare.

Sunt excluse pretențiile de despăgubire – indiferent de temeiul juridic, în special pentru încălcarea obligațiilor decurgând din raportul contractual și din fapte ilicite. Această prevedere nu se aplică în măsura în care răspunderea este prevăzută în mod obligatoriu de lege, în special:

• în cazuri de intenție sau neglijență gravă;

• în caz de vătămare a vieții, integrității fizice sau sănătății;

• în conformitate cu Legea privind răspunderea pentru produse sau

• în cazul încălcării altor obligații contractuale esențiale;
în acest caz, dreptul la despăgubiri este limitat la prejudiciul tipic.

Claims for damage to the AIREX® gymnastics mat resulting from improper use are excluded.

Claims for damages—regardless of the legal basis, in particular for breach of contractual obligations or tort—are excluded. This does not apply where liability is mandatory under law, in particular:

• in cases of intent or gross negligence;

• in the event of injury to life, limb, or health;

• under the Product Liability Act; or

• in the event of any other breach of material contractual obligations;

in such cases, the claim for damages is limited to the typically occurring damage.

Ansprüche wegen Beschädigungen der AIREX® Gymnastikmatte, die auf einem unsachgemäßen Gebrauch beruhen, sind ausgeschlossen.
Schadensersatzansprüche sind – gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubten Handlungen – ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit eine Haftung gesetzlich zwingend vorgesehen ist, insbesondere:
• in Fällen des Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit:
• bei Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit;
• nach dem Produkthaftungsgesetz oder
• bei sonstiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten;
in diesem Fall ist der Anspruch auf Ersatz des Schadens auf den typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

Contact / Contact / Kontakt

Airex AG
Industrie Nord 26
CH-5643 Sins
Elveția
Tel.: +41 (0)41 789 66 66
Email: info@my-airex.com
www.my-airex.com

Airex AG
Industrie Nord 26
CH-5643 Sins
Switzerland
Tel.: +41 (0)41 789 66 66
Email: info@my-airex.com
www.my-airex.com

Airex AG
Industrie Nord 26
CH-5643 Sins
Schweiz
Tel.: +41 (0)41 789 66 66
Email: info@my-airex.com
www.my-airex.com

NOTĂ!

Acest manual de utilizare este disponibil în prezent în opt limbi: germană, franceză, italiană, engleză, finlandeză, norvegiană, suedeză, turcă, poloneză și româ.

Airex AG
CH-5643 Sins

Airex AG
Industrie Nord 26
CH-5643 Sins / Elveția

EU-REP: 3A Composites GmbH
Kiefernweg 10
DE-49090 Osnabrück / Germania